

TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
DWUDZIESTA NIEDZIELA ZWYKŁA
AUGUST 16, 2026



Saint John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*
*tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@polishcenter.org * website: www.polishcenter.org*



© J. S. Paluch Co., Inc.

TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 16, 2026

Jesus proclaimed the Gospel of the kingdom and cured every disease among the people.
— Matthew 4:23

JESUS BELONGS TO EVERYONE

A pagan woman takes the initiative to approach Jesus with her request, even though she doesn't belong to the Jewish people. She's an upset mother in anguish because her daughter is «tormented by a demon». She comes to Jesus shouting: «Lord, Son of David, take pity on me». Our Lord's first reaction is surprising, even dismissive. He doesn't seem to listen to her. In his mind, the hour has not yet come to bring the Good News of God to the pagans. But since the woman keeps insisting, he explains his reluctance: «I was sent only to the lost sheep of the House of Israel».

Still the woman doesn't give up. Prepared to overcome every difficulty and resistance, in a bold gesture she prostrates at Jesus' feet, stopping him in his tracks, and on her knees she just shouts out: «Lord, help me». Jesus' response is unusual and rather shocking. Though in that age the Jews called the pagans «dogs» without blinking an eye, his words sound offensive to our ears: «It is not fair to take the children's food and throw it to little dogs». Taking up his image the quick-witted woman dares to correct him from her point of view: «Ah yes, Lord; but even little dogs eat the scraps that fall from their masters' table».

This woman's courageous attitude is admirable and points to the future. Surely at the Father's table everyone can be fed: the children of Israel and also the pagan dogs. At first Jesus seems to be concerned only for the «lost sheep» of Israel... but then she too is a «lost sheep». The One Sent by God cannot belong to the Jews only. Jesus needs to belong to everyone and be for everyone. This he warmly accepts when faced by the woman's faith.

In the end, the Lord's response reveals both his humility and his greatness: «Woman, you have great faith! Let your desire be granted». This woman discovers that God's mercy doesn't exclude anyone. The Good Father is above the ethnic and religious barriers that we humans have set up. Jesus recognizes the woman as a believer though she lives in a pagan religion. He even finds in her «great faith», not the small faith of his disciples whom he's more than once called «you of little faith». Anyone can come to Jesus confidently. He can recognize people's faith even if they live outside the Church. They will always find in him a Friend and a Teacher of life. We Christians need to rejoice that even today Jesus keeps drawing so many people who live outside of the Church. Our Lord is bigger than our institutions. He keeps doing much good, even for those who have apparently left off attending church.
—José Antonio Pagola

IS GOD'S WELCOME ONLY FOR THE FEW?

For office filing purposes pigeonholes are splendid. Bureaucrats love tidy compartments where accounts, ap-

plications, drafts etc. can be systematically stored — everything in its proper place. A good office motto might be: No surprises and no disorder! There's a temptation to think of God's grace as parcelled out in a similarly neat, orderly way — as something reserved for the God-fearing elect, the People of God. Historically, many of our Jewish forebears adopted this view, and they (and we!) require the universalist message of Isaiah: God wants a house of prayer open to all the nations. Christians need to remember it too: God wills ALL human beings to be saved; in the Father's house there are many mansions.

Our heavenly Father draws people towards Himself in unpredictable ways. Just as in a family the misfortune of one member can serve to unite the others in a new, protective loyalty; or as in business the failure of one concern can direct energy into a new, more productive line.. so the rejection of Our Savior by the Jews led to his acceptance throughout the Gentile world. It's an ill wind blows good to nobody! Even the lapses and sins of mankind can be turned to good account, says Paul in today's section of his letter to the Romans: “God has imprisoned everyone in disobedience only to show mercy on all.” Our own past sins will not bar us from Christ — they only show us how much we need him (“To seek and save what was lost.”)

Why would Jesus limit himself to “the lost sheep of the house of Israel?” Was he not concerned for people of other nations, like that foreign woman with the loud voice, who pleaded for his help? She didn't give up; that's the first thing. Second, she found the perfect answer: “Even the pups get the crumbs that fall from the master's table!” Thirdly, her prayer was answered, and her faith warmly praised.

That's how Christian faith should spread, like the rippling circles expanding on the surface when a stone drops into a still pond. First to the Jews, then to the Gentiles. Always handed on by direct contact, the sharing of trust, the witness of peaceful conviction, the bearing of one another's burdens. But will our path of faith be smooth? Or will there be setbacks and obstacles, objections from people more clever than ourselves, a contrary wind of current opinion hostile to religious belief? In such circumstances, the Canaanite woman offers inspiration, with her iron resolve coupled with good humor and ready wit.
—Internet

Today's Readings: *Is* 56:1, 6-7; *Ps* 67: 2-3, 5, 6, 8; *Rom* 11:13-15, 29-32; *Mt* 15:21-28

PURE LOVE



Great love can change small things into great ones, and it is only love which lends value to our actions. And the purer our love becomes, the less there will be within us for the flames of suffering to feed upon, and the suffering will cease to be a suffering for us; it will become a delight! By the grace of God, I have received such a disposition of heart that I am never so happy as when I suffer for Jesus, whom I love with every beat of my heart.
(Diary, 303).

*Diary passages with bolded words are Jesus speaking

Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 20 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Iz 56:1, 6-7; Ps 67: 2-3, 5, 6, 8;

Rz 11:13-15, 29-32; Mt 15:21-28

"Wielokrotnie zawieraleś przymierze z ludźmi, a gdy oczekiwali zbawienia, pouczaleś ich przez proroków" (IV Modlitwa Eucharystyczna). Rzeczywiście Pan Bóg niejednokrotnie zawierał przymierze z człowiekiem. Polegało ono m.in. na swego rodzaju obopólnych zobowiązaniach, a więc z jednej strony Bóg obiecywał pewne dobra, w zamian za co lud podejmował zobowiązanie, że będzie zachowywał prawo Boże i przestrzegał sprawiedliwości. W związku z tym przymierzem jest mowa o narodzie wybranym przez Boga. Stanowił on określoną grupę osób, z którą zostało zawarte przymierze. Naród wybrany w Starym Przymierzu bardzo cenił sobie to wyróżnienie i otrzymał nawet rozkaz od Pana, aby zbytnio nie zbliżać się do narodów ościennych. Chodziło przede wszystkim o to, by lud wybrany nie przejął od innych narodów zwyczajów pogańskich i nie skaził wiary w jednego prawdziwego Boga.

Można zatem mówić o jakimś odizolowaniu ludu wybranego od pozostałych narodów. Ze strony Izraela przybierało to czasem bardzo skrajne formy graniczące z pogardą dla tych, którzy nie należeli do narodu wybranego. Owszem, wielu Izraelitów było zdania, że zbawienie, o jakim mówili prorocy, otrzyma charakter elitarny, a więc zostanie zacieśnione tylko do synów Izraela, potomków Abrahama.

Nie tak jednak wyglądały sprawy w Bożych zamiarach. Królestwo mesjańskie miało przybrać charakter powszechny, czyli miało objąć wszystkich ludzi dobrej woli. Owszem, Pan Bóg pozwalał nawet już w Starym Testamencie niejako poszerzyć naród wybrany o tych, którzy - pochodząc wprawdzie spośród cudzoziemców - chcieli Mu służyć i miłować Jego Imię. Było to również zapowiedzią rzeczy przyszłych: "Bo dom mój będzie nazwany domem modlitwy dla wszystkich narodów".

Tej ekonomii Bożej Chrystus okazuje wierność w czasie swojej publicznej działalności. Wyraźnie oświadcza, że przyszedł na pierwszym miejscu do tych, którzy byli synami obietnicy, a więc do narodu wybranego w Starym Przymierzu; ale jednocześnie wcale nie odrzucał od siebie tych, którzy spośród innych narodów garnęli się do Niego i wyrażali swoją chęć służenia prawdziwemu Bogu. A jeśli ich w pewien sposób doświadczał, to można powiedzieć, że głównie po to, aby zawstydić tych, którzy się chlubilili swoją przynależnością do narodu wybranego. Tak właśnie było z ową niewiastą kananejską, która prosiła o uzdrowienie córki. Pochodziła z narodu, który zamieszkiwał Palestynę przed przyjściem Izraela, a więc była pogańką. Jednakże swoją postawą ukazała wiarę, którą Chrystus chwali na oczach otaczających go Izraelitów: "O niewiasto, wielka jest twoja wiara".

Przy okazji Chrystus zwraca uwagę na to, że u Boga liczy się na pierwszym miejscu nie przynależność zewnętrzna do narodu wybranego, lecz żywa wiara, która obfituje dobrymi czynami.

Św. Paweł słusznie został nazwany Apostołem naro-

dów albo inaczej Apostołem pogan, bo poniósł do nich światło Ewangelii. Sam zresztą chętnie stosuje do siebie tytuł "Apostoła pogan". Jednakże ta działalność stała się jakby okazją do ujawnienia przedziwnej tajemnicy: ci, którzy powinni pierwsi wejść do Królestwa mesjańskiego, "na razie zostali odrzuceni", a ich odrzucenie otworzyło niejako drogę poganom do przyjęcia Ewangelii. Co więcej, Apostoł pogan ściągnął na siebie straszną nienawiść wielu swoich rodaków, którzy nie mogli mu darować właśnie tego, że poganom zaniósł obietnice mesjańskie.

Ta sytuacja nie zwróciła Pawła przeciwko swoim rodakom. Zawsze widział w tym wszystkim jakąś niepojętą dla człowieka Bożą tajemnicę, którą wyraził w stwierdzeniu: "Bóg poddał wszystkich nieposłuszeństwu, aby wszystkim okazać swe miłosierdzie". Paganie przed przyjściem na świat Chrystusa byli nieposłuszni Bogu i dlatego nie należeli do narodu wybranego, ale oddawali cześć boską martwym przedmiotom, podczas gdy Izrael - przynajmniej zewnątrz - okazywał Bogu wierność jako cały naród. Od przyjścia na świat Chrystusa role jakby się odwróciły, bo poganie zaczęły licznie włączać się do ludu Nowego Przymierza, podczas gdy znowu Izraelici ujawnili nieposłuszeństwo. Apostoł wyraża jednak nadzieję, że ich obecne nieposłuszeństwo stworzy okazję do tego, aby i nad nimi okazało się kiedyś Boże miłosierdzie.

-- ks. Edward Szafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

Jezus dokonuje symbolicznego odejścia w stronę Tyru i Sydonu, a więc ku narodom pogańskim. Jego „usunięcie się” spośród Żydów (anachoresis) jest trzykrotnie wspomniane przez Mateusza. W ten sposób Ewangelista podkreśla narastający dystans między Nauczycielem z Nazaretu a oficjalnymi przedstawicielami Izraela.

Pierwsza „anachoreza” Jezusa ma miejsce po Jego konfrontacji z faryzeuszami, którzy odrzucili Go jako Mesjasza, co więcej, postanowili Go zabić, gdy Jezus po raz pierwszy dał do zrozumienia, że jest kimś większym niż Świątynia i że jest Panem szabatu. W odpowiedzi Jezus usunął się stamtąd.

Następnie męczeństwo Jana Chrzciciela skłania Jezusa do odejścia z Galilei „na miejsce pustynne”. Jezus widzi w śmierci Poprzednika zapowiedź swej własnej męki, wie jednak, że nie dopełni jeszcze swej misji, dlatego nie nadeszła dlań godzina wstąpienia do Jerozolimy.

Po raz trzeci odejście Jezusa, wspomniane jest właśnie w analizowanym fragmencie, jako skutek dyskusji z faryzeuszami i uczniami w Piśmie z Jerozolimy, zarzucającymi Jego uczniom lekceważenie tradycji starszych.

W okolicach Magadan następuje definitywna konfrontacja z Żydami, którzy domagają się znaku z nieba ignorując dokonany właśnie cud rozmnożenia chleba oraz liczne uzdrowienia. Jezus odpowiada, że dla plemienia przewrotnego i wiarołomnego jedynym znakiem będzie odtąd znak Jonasza, czyli Jego śmierć i wskrzeszenie. Jak prorok Jonasz wypełnił swoją misję poza Izraelem, głosząc nawrócenie poganom, tak też Chrystus, odrzucony przez Izraela, znajdzie wielką wiarę pośród narodów. Tym razem Jezus definitywnie zostawia ich na łup ich własnej zatwardziałości. To samo nakazuje także swoim uczniom: „zostawcie ich! ; strzeżcie się ich nauki....”

—ks. Józef Maciąg

ST. HYACINTH OF POLAND—17 AUGUST

a Polish Dominican priest (1185–15 August 1257) and missionary who worked to reform women's monasteries in his native Poland. He was a Doctor of Sacred Studies, educated in Paris and Bologna.

Called the "Apostle of the North", Hyacinth was the son of a noble family of Odrowąż. He was born in 1185 at the castle of Lanka, at Kamień, in Silesia, Poland. A near relative of Ceslaus, he made his studies in notable cities: Kraków, Prague, and Bologna, and at the latter place merited the title of Doctor of Law and Divinity. On his return to Poland he was given a prebend at Sandomierz, a medieval center of administration in the south-eastern part of the country. He subsequently accompanied his uncle Ivo Koński, the Bishop of Kraków, to Rome.[2]

While in Rome, he witnessed a miracle performed by Dominic of Osma, and became a Dominican friar, along with Ceslaus and two attendants of the Bishop of Kraków, Herman and Henry. In 1219 Pope Honorius III invited Dominic and his followers to take up residence at the ancient Roman basilica of Santa Sabina, which they did by early 1220. After an abbreviated novitiate, Hyacinth and his companions received the religious habit of the Order from Dominic himself in 1220.

The young friars were then sent back to their homeland to establish the Dominican Order in Poland and Kiev. As Hyacinth and his three companions traveled back to Kraków, he set up new monasteries with his companions as superiors, until finally he was the only one left to continue on to Kraków. Hyacinth went throughout northern Europe spreading the faith. He died in the year 1257.

One of the major miracles attributed to Hyacinth came about during a Mongol attack on Kiev. As the friars prepared to flee the invading forces, Hyacinth went to save the ciborium containing the Blessed Sacrament from the tabernacle in the monastery chapel, when he heard the voice of Mary, the mother of Jesus, asking him to take her, too.

Hyacinth lifted the large, stone statue of Mary, as well as the ciborium. He was easily able to carry both, despite the fact that the statue weighed far more than he could normally lift. Thus he saved them both. For this reason he is usually shown holding a monstrance (though they did not come into use until several centuries later) and a statue of Mary.

The tomb of Hyacinth is in the Basilica of Holy Trinity in Krakow, Poland, in a chapel that bears his name.[8]

Hyacinth was canonized on 17 April 1594 by Pope Clement VIII,[2] and his memorial day is celebrated on 17 August. In 1686 Pope Innocent XI named him a patron of Lithuania. He is the patron saint of those in danger of drowning.

In Spanish-language countries, Hyacinth is known as San Jacinto. However, most of the numerous towns and locations in Spanish-speaking countries that are so named are named for the early Christian martyr Hyacinth of Caesarea.

**ŚW. JACEK (HIACYNT)—17 SIERPNIA**

polski ksiądz dominikanin (1185–15 sierpnia 1257) i misjonarz, który działał na rzecz reformy klasztorów żeńskich w ojczystej Polsce. Był doktorem nauk sakralnych, wykształconym w Paryżu i Bolonii.

Nazywany „Apostołem Północy”, Jacek był synem szlacheckiego z rodu Odrowążów. Urodził się w 1185 r. na zamku Lanka w Kamieniu na Śląsku. Bliski krewny Cesława, studiował w znaczących miastach: Krakowie, Pradze i Bolonii, gdzie zasłużył sobie na tytuł doktora prawa i teologii. Po powrocie do Polski otrzymał prebendę w Sandomierzu, średniowiecznym ośrodku administracyjnym w południowo-wschodniej części kraju. Następnie towarzyszył swojemu wujowi Iwo Końskiemu, biskupowi krakowskiemu, do Rzymu[2].

Przebywając w Rzymie był świadkiem cudu dokonanego przez Dominika z Osmy i został dominikaninem wraz z Cesławem i dwoma sługami biskupa krakowskiego Hermanem i Henrykiem. W 1219 papież Honoriusz III zaprosił Dominika i jego zwolenników do zamieszkania w starożytnej rzymskiej bazylice Santa Sabina, co uczynili na początku 1220 roku. Po skróconym nowicjacie Jacek i jego towarzysze otrzymali habit zakonny od samego Dominika w 1220.

Młodzi bracia zostali następnie odesłani do ojczyzny, aby założyć Zakon Dominikanów w Polsce i Kijowie. Kiedy Jacek i jego trzech towarzysze wracali do Krakowa, zakładał nowe klasztory wraz ze swoimi towarzyszami jako przełożonymi, aż w końcu jako jedyny pozostał, aby kontynuować podróż do Krakowa. Jacek przemierzył całą północną Europę szerząc wiarę. Zmarł w 1257 roku.

Jeden z ważniejszych cudów przypisywanych Jackowi miał miejsce podczas ataku mongolskiego na Kijów. Kiedy bracia przygotowywali się do ucieczki przed najeźdźcami, Jacek poszedł ratować cyboryum zawierające Najświętszy Sakrament z tabernakulum w kaplicy klasztornej, kiedy usłyszał głos Maryi, matki Jezusa, proszącej go, aby ją zabrał.

Jacek podniósł duży, kamienny posąg Maryi, a także cyboryum. Z łatwością był w stanie unieść oba, pomimo faktu, że posąg ważył znacznie więcej, niż mógł normalnie unieść. W ten sposób uratował ich obu. Z tego powodu zwykle pokazuje się go trzymającego monstrancję (choć nie weszły do użytku dopiero kilka wieków później) i posąg Maryi.

Grób Jacka znajduje się w Bazylice Trójcy Świętej w Krakowie, w kaplicy noszącej jego imię.[8]

Jacek został kanonizowany 17 kwietnia 1594 r. przez papieża Klemensa VIII [2], a dzień jego pamięci obchodzony jest 17 sierpnia. W 1686 r. papież Innocenty XI mianował go patronem Litwy. Jest patronem osób zagrożonych utonięciem.

W krajach hiszpańskojęzycznych Hiacynt jest znany jako San Jacinto. Jednak większość z licznych miast i lokalizacji w krajach hiszpańskojęzycznych, które są tak nazwane, nosi imię wczesnochrześcijańskiego męczennika Hiacynta z Cezarei.

ŚWIĘTO WNIEBOWZIĘCIA NAJŚWIĘTRZEJ MARJI PANNY, MATKI BOSKIEJ ZIELNEJ



Bóg znalazł takie upodobanie w harmonii ciała i duszy, że postanowił zachować Maryję na wieki. Dzień **15 sierpnia, Święto Wniebowzięcia** jest najdawniejsze ze wszystkich świąt Maryjnych.

Świętowana już od V wieku tajemnica wzięcia Maryi do nieba z ciałem i duszą została 1 listopada 1950 roku potwierdzona przez Papieża Piusa XII jako dogmat wiary.

Święto to oznacza, że Matka Chrystusa, która nigdy nie pozostawała pod władzą grzechu, otrzymała od Boga wyjątkowy przywilej - została z duszą i ciałem uwielbionym po śmierci wzięta do nieba i ukoronowana na Królową nieba i ziemi.

Pius XII, ogłaszając dogmat, nie rozstrzygnął sporu, używając sformułowania „po zakończeniu ziemskiego życia”. Dopiero Jan Paweł II w katechezie 25 czerwca 1997 r. postawił pytanie: „czy jest możliwe, aby Maryja z Nazaretu doświadczyła w swym ciełe dramatu śmierci?”. I odpowiedział, że tak, bo choć śmierć według Biblii jest karą za grzech, a Maryja została zachowana od grzechu, to jednak „z chwilą, gdy Chrystus umarł, byłoby trudno przyjąć coś przeciwnego w odniesieniu do Jego Matki”.

Według tradycji Zaśnięcie NMP mogło się dokonać ok. 45 r. na Górze Syjon, gdzie od IV w. istnieje bazylika (kilkakrotnie burzona i odbudowywana) utożsamiana z Wieczernikiem i miejscem zaśnięcia. Według innych źródeł św. Jan Apostoł miał zabrać Maryję ze sobą do Efezu i tam miała Ona zakończyć swe ziemskie życie.

Dzień 15 sierpnia jest także rocznicą „Cudu nad Wisłą”, czyli zwycięstwa wojska polskiego nad sowieckimi hordami w 1920 r. i ocalenia Europy od zalewu bolszewizmu. Czciociele Maryi w Polsce przypisują je szczególnemu wstawienictwu Matki Bożej. W tym dniu w latach 1923-47 i ponownie od 1992 Wojsko Polskie obchodzi swoje święto.

Dla nas Polaków, 15 sierpnia jest również **Świętem Matki Boskiej Zielnej**. Z obchodem kościelnym łączy się starodawny zwyczaj święcenia kwiatów i ziół polnych, które, wierząco, że poświęcone w tym dniu posiadają własności lecznicze. Ozdrowieńcza moc ziół jest znakiem zbawienia, którego Maryja doświadcza u Boga, i Jej wstawiennictwa za nami.

ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

This week's solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary was born in the Eastern Church. It is a gift from the ancient Church of Jerusalem, a commemoration of the death of Mary, and a feast charged with a deep sense of the Resurrection. Mary, the first disciple, is the first to share fully in Christ's victory over death. In the tradition of the East, today is the "Dormition of the Theotokos," or the "Falling Asleep of the God-bearer." There is no shadow of death or gloom in the theology, since this is seen as a transformation of Mary's life into a heavenly and immortal existence. There is a sense in the tradition that she who made earth heavenly and exalted the human race by her faithfulness is glorified today.

A persistent legend among Orthodox Christians tells how all the disciples, except Thomas, who was preaching in India, were present at Mary's death and burial, and sat by the tomb for three days. On the third day, Thomas saw Mary's body rising to heaven. She greeted him as "my friend," and he was escorted by angels to proclaim her assumption to the others, who then realized her tomb was empty. Thus Thomas, the one who expressed doubt at the resurrection of Christ, received a gift from Mary: the chance to proclaim resurrection faith to the disciples.

—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.



MIRACLE ON THE WISŁA

This famous painting represents the Polish victory in The Battle of Warsaw in 1920 against overwhelming Soviet forces attempting to smother Poland which had just regained her independence in 1918. The battle concluded on 15 August 1920 on the Feast of the Assumption and is believed to have had the intercession of Mary in aiding Poland in stopping the atheistic Soviet Army from running over Poland and continuing their spread of militant Communism to Western Europe.

ŚWIĘTO WNIEBOWZIĘCIA NMP

Sobota 15 sierpnia

Nie ma obowiązku uczestniczenia w Mszy św.

Msze św.

Piątek 14 sierpnia 19:30—po polsku

Sobota 15 sierpnia 9:30—po łacinie

Poświęcenie kwiatów i ziół w piątek i niedzielę

ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

Saturday, August 15

The Assumption, a solemnity, is normally one of the few Holy Days of Obligation on the Church calendar. This year it falls on a Saturday so the obligation is lifted. We will however celebrate Masses at the Polish Center on **Friday Aug 14th at 7:30 pm** in Polish and **Saturday Aug 15th at 9:30 am** in Latin.

SAVE THE DATE
Polish
HARVEST FESTIVAL
Dożynki 2026
19-20 September
 Saturday 12-11PM | Sunday 11AM-4PM
 Saint John Paul II Polish Center
 3999 Rose Drive | Yorba Linda | CA 92886
 714-996-8161 | www.polishcenter.org

DIOCESE OF ORANGE
 50TH ANNIVERSARY CELEBRATION

There's More

Saturday, August 22nd
 TWO THOUSAND TWENTY-SIX
 Doors open at 10 AM
 Event from 11 AM to 3 PM

Honda Center
 2695 EAST KATELLA AVENUE
 Admission is free!
 Contact your parish to register.

Sr. M. Amadeo, RSM
 Józef Apanel
 Grażyna Apanel
 Karen Arandoña
 Rachel Arandoña
 Kyle Ardando
 Sarah Arrizon
 Andrzejek&Michael Ashline
 Avalon Asgari
 Ewa&Roman Aukstulewicz
 Anna Bagnowska
 Wiesława Barr
 Jamie Barrett
 Lois Barta
 Pilar Bascope
 Ronald Brozchinsky
 Paul Budai
 Gregorio Cabotaje
 Edward Cacho
 Dora Carrillo
 Peter Camacho Family
 Jean Carter
 Ashley&Connor Cooper
 Lacie Cooper
 Jadwiga Cywińska
 Sylvia Derby
 Adam Dolewski
 Zdzisław Dolewski
 Joe Doud
 Mieczysław Dutkowski
 Jacek Dzinski
 Edmund F. Dzwigalski
 Charlotte Frances
 Grzegorz Gaska
 Anita and Mike Gilkey

Pray for

Brooklyn Hamsley
 Todd Hill
 Tot Hoang
 Dick Hoffman
 Jackie Hoyt
 Andrzej Hulisz
 Marlena Hulisz
 John Ibarra
 Josephina Iearra
 Leonard Jakubas
 Renee Jarecki
 Olivia Johnson
 Ania Karwan
 Katarzyna Gaska
 Tadeusz Guzewski
 Jude Kelber
 Larry Klementowski
 Kimberly & Family
 Zbigniew Kostecki
 Anent L.
 Mary Laning
 Danuta Łabuś
 Monique Chmielewska
 Lehman
 Olli Marban
 Anthony Martinez
 Antoinette Martinez
 Amber Matrauga
 Maria Mendlewicz
 Gail Morganti
 Jarosław Musiał
 Irene Nielsen
 Monica Nava
 Jerry Nicassio

Andrzej Niedojadło
 Jacek Ozimski
 Jarrod Pavlak
 Mirosława Pawelczak
 Francis Ports
 Benito Ramirez
 Jerry Ramirez
 Lourdes Rey
 Inka Rezler
 Joan Ritchie
 Robert Rosecrans
 Henryk Ruchel
 Pat Rune
 Veronica Sequi
 Debra Shewman
 Barbara Siwecki
 Maria Sowa
 Jean & Mike Speakman
 Matt Starbuck
 Mitchell Starbuck
 Mary Strazdas
 Adrianne Swinford
 Halina Szmit
 Grace Teodors
 Teresa Turek
 Unborn Children
 Kelsie Wagner
 Charlene Web
 Bernadette Westphal
 Alicja Wilczyńska
 Teresa Wysomirska
 Patricia Yochum
 Bogusia Zientek

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: St. Stephen of Hungary
 Monday: St. Hyacinth, Priest
 Tuesday: St. Helena
 Wednesday: St. John Eudes, Priest
 Thursday: St. Bernard, Abbot and Doctor of the Church
 Friday: St. Pius X, Pope
 Saturday: The Queenship of the Blessed Virgin Mary
 Sunday: St. Rose of Lima, Virgin

POLSKA SZKOŁA
IM. HELENY MODRZEJEWSKIEJ
 YORBA LINDA, CA

PRACA W POLSKIEJ SZKOLE

Poszukujemy nauczycieli do prowadzenia zajęć z:

JĘZYKA POLSKIEGO

HISTORII

GEOGRAFII



Klasy od przedszkola do klasy 8



WYMAGANIA:

- Preferowane wykształcenie pedagogiczne
- Legalny pobyt i pozwolenie na pracę w USA
- Znajomość języka polskiego



PRACA W SOBOTY:

I ZMIANA:
 9:00 AM – 12:40 PM
 II ZMIANA:
 10:50 AM – 2:30 PM



CO OFERUJEMY?

- Bezpłatne szkolenia i wsparcie w rozwoju zawodowym.
- Przyjazną atmosferę i pracę w zgranym zespole pełnym pasji.
- Pracę z misją – możliwość kształtowania kolejnych pokoleń w duchu języka, kultury i tradycji polskiej.



PROSIMY WYSYŁAĆ ZGŁOSZENIA NA:

kierownik@szkolapolska-oc.org

RECYCLING PROGRAM

RECYCLE



The Knights of Columbus Council #9599 will have their next recycling drive on **September 12th and 13th** before and after all the Masses. The Knights will accept **aluminum** beverage cans, **glass** and **plastic** water and beverage bottles. A recycling station will be set up in the south-west corner of the main parking lot.



A VOCATION VIEW:

For all those who are troubled in the discernment of their vocation, that they will be blessed by the Holy Spirit with encouragement, insight and the grace of perseverance, we pray to the Lord.



DIVINE WORD MISSIONARIES- SISTERS
 SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT
 800-553-3321



Fri 8/14	7:30 pm	Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary
Sat 8/15	9:30 am	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka
		Latin Tridentine
		Twentieth Sunday in Ordinary Time
	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Sat 8/16	9:00 am	+Josephina Niculae from the Niculae family
	10:30 am	+Aleksander i +Maria Romańscy
		od Antoniego i Janet Romańskich
		+Irena Jakubowska od córki Marii z rodziną
		+Anna Boblak-Garczek w 63 rocznicę śmierci
		od córki Czesławy
		+Jacques Volpei on the 2nd anniversary of this passing
		from his daughter and family
		O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Przenajświętzej
		dla Jadwigi Wawer z okazji 92 urodzin
		od córek z rodzinami
		O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Przenajświętzej
		dla Moniki i Adriana od mamy z rodziną
		+Marian Marek od Basi Niziołek, Edyty i Magdy
		z rodzinami
Sat 8/22	4:00 pm	For God's blessings for Flo Spangenberg
		on her 90th birthday from her family
Sun 8/23	9:00 am	For God's blessings for Peggy and Paul Hernandez
		on the 50th anniversary of their marriage
		+Josephina Niculae from the Niculae family
	10:30 am	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka

MISSION APPEAL—SPECIAL COLLECTION

This weekend our center takes part in the annual Mission Cooperation Plan Collection by hosting Fr. Karol Nedza from the Sosnowiec Diocese in Poland. This is the Holy Father's way of updating parishioners on overseas missionary activity and also assuring that missionaries have the funding necessary to continue their ministry.

Thank you for your generosity—God Bless!

SPECJALNA KOLEKTA NA CELE MISYJNE

W tym tygodniu nasz ośrodek bierze udział w corocznej kolekcji na cele misyjne. Będziemy gościć Ks. Karola Nędzę z Diecezji Sosnowskiej. Jest to specjalny program Papieża z celem połączenia nas z działalnością misjonarską i wsparcia ich w duchu i pracy.

Bóg zapłać za hojność!



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
08/01 & 08/02/2026	\$7,103.00	\$573.00
God bless for your generosity!		

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD
Deacon: Dn. Jim Merle
Office Manager: Kathie Kudlo
Office Hours:
 Tue-Thu 12:00 noon—4:00 pm
 Sat 12:00 noon—4:00 pm
 Sun 9:30 am —2:00 pm
Baptisms, Marriages, Funerals by appointment



KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL 9599 AND KOLBE CHARITIES



PRESENTS THE 38th ANNUAL COUNTRY WESTERN STEAK FRY

Saturday, August 22, 2026

No Host Bar 5:30 PM

Dinner 6:00 to 7:30 PM

(Chicken available upon request)

\$35 Donation

Dancing and entertainment 7 PM to 10 PM

Raffle and Opportunity Drawing



Country Western Music by
The Warner Express Band

All profits to Charity

Limited number of tickets

"No tickets Sold at the Door"

Sponsorships
Available

Gold Sponsor \$250

Silver Sponsor \$150

Bronze Sponsor \$100

Call Jerry Labuda for information

Pope John Paul II Polish Center
3999 Rose Drive, Yorba Linda, Ca 92886

Curt Horner, GK
714-401-8191

Jerry Labuda, PGK
(714) 458-5382

Joe Kozak
(714) 746-0922

PSA UPDATE



Our faith. Our future.

As of this week 90 families and organizations have joined our Diocesan program for 2026 and have pledged \$41,715. All funds raised in excess of our goal of \$38,600 will be refunded to our center, and designated for refurbishment of our courtyard bathrooms.

Bóg Zapłać za Hojność—God Bless for your generosity

DRUGA ZBIÓRKA

Od założenia Ośrodka przez Śp. Ks. Kan. Józefa Karpa druga zbiórka na Mszach Świętych w naszym Ośrodku jest przeznaczona na poparcie ważnych spraw i charytatywnych celów po uważaniu naszego Ks. Dyrektora.

SECOND COLLECTION

Since the establishment of the Center by Fr. Can. Józef Karp, the second collection for the Holy Masses in our Center has been intended to support important causes and charitable goals in the discretion of our Fr. Director.

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnekp@gmail.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English
 Sunday Masses: 7:15 am - Latin

9:00 am - English
 10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English
 7:30 pm - Polish

Confession before each Mass